



Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de agosto de 2007
Español
Original: francés

Carta de fecha 13 de agosto de 2007 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de remitirle, adjuntas a la presente, una carta del Presidente de la Comisión de la Unión Africana, Sr. Alpha Oumar Konaré, sobre el despliegue de una operación de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en Somalia y el apoyo de las Naciones Unidas a la Misión de la Unión Africana en Somalia (AMISOM) (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar la presente carta a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Ban Ki-moon**

* Publicado nuevamente por razones técnicas.



Anexo**Carta de fecha 4 de agosto de 2007 dirigida al Secretario General por el Presidente de la Comisión de la Unión Africana**

[Original: inglés]

La situación en Somalia es motivo de suma preocupación para la Unión Africana. El 18 de julio de 2007, nuestro Consejo de Paz y Seguridad se reunió para examinar los acontecimientos en dicho país, y decidió, entre otras cosas, renovar el mandato de la Misión de la Unión Africana en Somalia (AMISOM) por otro período de seis (6) meses. Le envío adjunto, para su información, el Comunicado emitido por el Consejo de Paz y Seguridad.

Esta decisión del Consejo de Paz y Seguridad fue adoptada en momentos en que se están haciendo renovados esfuerzos en relación con el proceso político en Somalia, como lo demuestra la apertura del Congreso de Reconciliación Nacional, que tuvo lugar hace algunas semanas en Mogadishu. Si bien aún quedan por enfrentar numerosos desafíos de gran magnitud, no cabe duda alguna de que la apertura del Congreso constituye un importante paso adelante en un auténtico proceso de reconciliación que incluya a todas las partes y merezca el pleno apoyo de la comunidad internacional.

Cuando, hacia finales de 2006, el Gobierno Federal de Transición regresó a Mogadishu y recuperó el control de grandes partes del país, la comunidad internacional en conjunto estuvo de acuerdo en que ello representaba una oportunidad sin precedentes para restaurar las estructuras de gobernanza en el país, así como para terminar definitivamente con la violencia que Somalia ha presenciado durante más de un decenio y con los indecibles sufrimientos infligidos a su pueblo. El objetivo de la decisión de autorizar el despliegue de la AMISOM, adoptada en enero de 2007 por el Consejo de Paz y Seguridad, era aprovechar esa oportunidad única. La prórroga del mandato de la Misión es un acto de fe en la determinación del pueblo de Somalia de iniciar un nuevo capítulo en la historia de su país y un testimonio de nuestra convicción de que el objetivo mencionado puede ser alcanzado.

Habida cuenta de las graves limitaciones financieras y logísticas a que se enfrenta la Unión Africana, hasta la fecha sólo hemos podido desplegar dos de los nueve batallones autorizados por el Consejo de Paz y Seguridad. Con estos antecedentes, y habida cuenta de la volatilidad de la situación en materia de seguridad sobre el terreno, el desempeño del contingente de Uganda es claramente notable. Nos proponemos aprovechar las próximas semanas para movilizar un apoyo adicional para la AMISOM, acelerar el despliegue de los contingentes ya prometidos por Burundi, Ghana y Nigeria, y hallar otros países que puedan aportar contingentes a fin de llegar, lo antes posible, al nivel de efectivos autorizado para la Misión.

Mientras que todos esos esfuerzos están en marcha, desearía poner de relieve, una vez más, la necesidad de que se despliegue en Somalia una operación de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas que continúe la labor de la AMISOM y apoye la estabilización a largo plazo y la reconstrucción posterior al conflicto de Somalia. En realidad, la tarea que debe realizarse excede ampliamente la capacidad de la Unión Africana; exige medidas urgentes por parte del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, que tiene la responsabilidad primordial de

mantener la paz y la seguridad internacionales. Si la comunidad internacional no actúa rápidamente en apoyo del proceso en curso, existe un verdadero riesgo de que se reviertan los modestos progresos ya alcanzados en Somalia, con vastas consecuencias regionales y nuevos sufrimientos para el pueblo somalí. Claramente, se trata de una perspectiva que la comunidad internacional debe evitar a toda costa.

Como usted indicó correctamente en su último informe sobre Somalia, una operación de las Naciones Unidas tendrá éxito solamente si se despliega en apoyo de un proceso político, no en sustitución de éste. Ahora que los somalíes se han embarcado en un proceso de esa índole en el marco del Congreso de Reconciliación Nacional, la comunidad internacional tiene el deber de alentarlos y prestar más apoyo para incrementar las perspectivas de paz y reconciliación duraderas. Es nuestra esperanza que las Naciones Unidas miren esta situación con la necesaria flexibilidad, teniendo presente que los aspectos políticos y los relacionados con el mantenimiento de la paz están estrechamente interrelacionados y se refuerzan mutuamente.

Entretanto, y habida cuenta de que la Unión Africana está actuando en Somalia por la comunidad internacional en general, es de capital importancia que la AMISOM reciba todo el apoyo que necesita para permitirle que cree, en los meses venideros, las condiciones más propicias posibles para el rápido despliegue de una operación de las Naciones Unidas. Es en este contexto que el Consejo de Paz y Seguridad, en su Comunicado, exhortó a las Naciones Unidas a que, a la espera de una decisión del Consejo de Seguridad que autorice el despliegue de una operación de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas en Somalia, establezca, en consulta con la Comisión de la Unión Africana, un paquete de apoyo financiero, logístico y técnico para la AMISOM, en el contexto de las disposiciones del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas. Con tal fin propongo, en consecuencia, que lo antes posible se reúnan en Addis Abeba expertos de la Comisión de la Unión Africana y de la Secretaría de las Naciones Unidas para determinar los detalles de ese paquete, que posteriormente se presentarían a los órganos competentes de las Naciones Unidas para su consideración.

Desearía aprovechar esta oportunidad para expresar a usted y a las Naciones Unidas mi sincera gratitud por el apoyo ya prestado, mediante el despliegue de varios funcionarios para colaborar en tareas de planificación y de otra índole con la Dependencia de Estrategia, Planificación y Gestión de la AMISOM. Confío en que nuestros resueltos esfuerzos conjuntos contribuirán decisivamente a la restauración de la paz y la reconciliación duraderas en Somalia.

(Firmado) Alpha Oumar **Konaré**